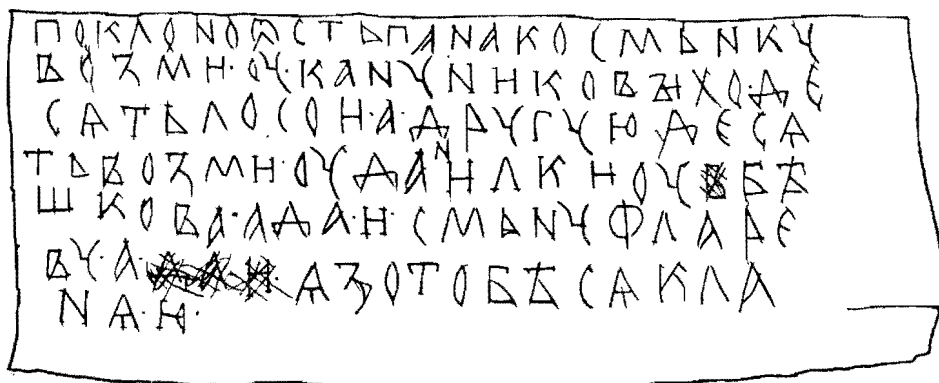


Грамота № 186

Грамота № 186 найдена в восьмом строительном ярусе, в квадрате 1284, на глубине 2,03 м, вне сооружений. Это целое письмо:

поклоно ѿ стьпана ко смьнку
возми оу кануниковыхо де
сать лосои а другую дес
ть возми оу данилки оубъ
шкова ада и смьну фларе
ву аз то бь са кла
наю



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 186

Длина 0,164 м, ширина 0,065 м.

В четвертой строке, перед второй справа буквой, зачеркнута буква в. В шестой строке, после третьей слева буквы, зачеркнуты три буквы — даи.

Палеографии подробно не касаюсь, во избежание лишних повторений. Все буквы имеют аналогии в рукописях XIV в. (Трусевич, л. VIII—XIII; Срезневский, 261). Исключением является лишь д на двух треугольниках, обычное только на бересте и много раз уже описанное (оно здесь написано четко все пять раз). Стратиграфическая дата — середина XIV в.

Разделить грамоту на слова можно так:

Поклоно ѿ Стьпана ко Смьнку. Возми оу Кануниковыхо десять лосои, а другую десять возми оу Данилки оу Бьшкова, а даи Смьну Флареву. А аз то бь са кланю.

Смынко — уменьшительная форма от **Смынь** (Семен). **Оу Кануниковыхо** = у Кануниковых. Здесь нечто вроде фамилии, что в XIV в. уже встречалось, хотя и редко, в том числе в Новгороде (НЛ, 95, 99, 360, 370). Слово «Кануников» происходит от слова «канун», встреченного в новгородской летописи («на канун святых Варвары» — НЛ, 41). Имя **Бѣшк** или **Бѣшко** в древней Руси неизвестно, но было имя **Беско** или **Беск**, упоминаемое и в новгородской летописи (НЛ, 95. 359). Писалось оно тоже через **ять**. Отчество **Фларев** происходит от одного из произношений имени **Флор** (в обычной форме — **Фрол**).

Понимание грамоты зависит от понимания слова **лосои**. Думаю, что это значит «лососи» и что здесь речь идет о тех же рыбах, что и в грамоте № 92.

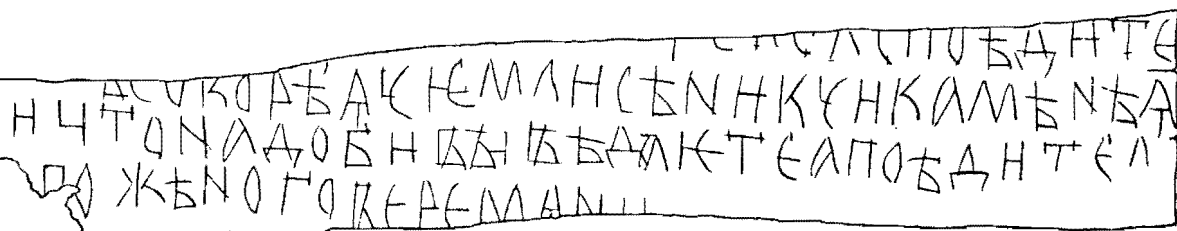
Перевести грамоту можно так:

«Поклон от Степана к Семенку. Возьми у Кануниковых десять лососей, а другой десяток возьми у Данилки Бешкова и дай Семену Флареву. А я тебе кланяюсь».

Грамота № 187

Грамота № 187 найдена в девятом строительном ярусе, в квадрате 1182, на глубине 2,63 м, на мостовой Великой улицы. Это конец письма:

-----поѣдите
 ----окорѣауемлисѣникуикамѣнѣа
 ицтонадобивывѣдактеапоѣдите
 -пожѣноговеремани



0 1 2 3 4 5

Прорись грамоты № 187

Длина 0,209 м, ширина 0,038 м.

Здесь опять встречено ступенчатое **в**. Выше много раз шла речь об этой форме. Надо подвести по ней некоторые итоги. У такого **в** левая часть — продолговатый вертикальный четырехугольник; правая часть невысока. Обе части расположены так, что левая кажется верхней ступенькой, правая — нижней. Появляется ступенчатое **в** в конце XIV в. (Щепкин, 106). На пергамене и на бумаге эта форма встречается не так часто. Для XIV в. можно отметить Лаврентьевскую летопись 1377 г. (Карский, 419), для XV в. — грамоту новгородского архи-